

Waalwijk K.141

1. ezde ki.pə nə sperwər zi.n dan zen zə baŋ
2. mənə vri.nt i.z də blumə gəŋ gi:tə
3. te.gəzwu.rəX spmə zə ni mir dan mi məsi.nə
4. spə:je is la:stəX wə:rək
5. ub də sXip kre.gə zə vərsXiməlt bru.r.ət
6. də timərman heienə splintər m zənə vijər
7. də sXipər lektə zən lipən a:f
8. m də fəbri.k iz niks tə zi:n
9. kum də gei mar hi:r ki.nt.jə kum
10. bə:s - tapt ūns vi:r put.jez bi:r
11. brə.ŋ ūns twe. kilo kersə - krikə *is onbekend*
12. zə hebə mi zən veivə dri. li.tər wein cəitXədruŋkə
13. hei dreigdə mə me.inə knəpəl
14. khəp səŋ kni gəzi:n
15. vastənə:vət wur ni fə:l mir gəvi:rt
16. ik se blei dakni mi hali mei beŋ gəgə:m
17. ik hepət ni Xədə:m har vrmt
18. dən di.jə ditə:r ŋkumt
19. spm - spməkupə - rə:bəzbul
20. pet - mats - ba.ŋ - wa:i - padəstul - he.rX - kirkfurs - vlmdər
21. dijə və:nt məkətə də he.lə wə:rəlt ənt fə.Xtə
22. ik sal u krə:ləkəs Xə:ivə
23. eŋlə.ənt lut fə:l a.u sXə:pən a:vbre:ikə
24. hei hi u.əit van zən læ:və nəm be:t Xəkre.gə
25. gif mə twe. bre.i ste:m - of : ste:mə - bre.jər - dən bre.istə
26. də standbe.lt stə:tə:r ni mir
27. di hidən læ:və ezənə prīns
28. dən dyvəl is ni mdən he.məl gəble:ivə
29. də sXo.lkə.indər zen midə mi.stər nər ze. gəwi:st
30. ik kan tuX ni ko.mə vər deklə:r ben
31. də bi.əstə druŋkə gə:rə leinzə:tmə:l
32. hei kan ni Xə:m wə:rəkə - hei hi kə:lpəin
33. məkətis nə ste.l ən din besəm
34. ne.jə - mi di ke.gəls wur ni mir gəspəlt
35. he.i - ik hebu al twi ke.r gəru:pə
36. di pə:r is ni reip - dər zitə nuX wite prt.jez m
37. zə zein nər dən ekər
38. zə hed i.rst sən sentə me.i upXəməkət
39. hei zal et nu.əit fər brəŋə
40. zisdə helefəndər ru.mə kwəit
41. də man mut sən vruu bəshərmə
42. mdə mə:swəmə is Xəvə:rlək
43. hei hi vəl pruts umdati stərek is
44. wei mutə dər də helefət fan hebə eŋ gali də ā.ndərə helefət
45. lrxte bet iz efkəs me.i up
46. ūnzə metsələ:r iso vət ez ən vərəkə
47. zə sprŋə wit fərstə kan um ən wədŋsXap
48. də təiman zal dəm bu.r.m mentə - of : ukələ:rə
49. du i.rst də rə:m istu
50. dbəgmte ləie vārdə i.rstə mis - də lestə mis - tluf
51. bətspra.i - kirkərdri:l - vərspra.jə - cəitspra.jə - cəidbra.jə - klv:rmə:kə
52. di vruu hitər hə:r lə:tə knipə
53. zən vədər hitəm zes jə:r la.ŋ nə:r sXo:l lə:tə gə:m
54. ik heb et əm afXə:ə:je um zo lə:t laŋstwu.tər tə gə:m
55. vələ və:rzə zidə hi.r ni vəl
56. ə:rde putə zeini fə:l wə:rt
57. hei stə:d m dən hə:rt
58. m mə:rt ist nuX tə kuut umtə ku:tsebale
59. di kars gif Xui lrxT war
60. hei truk un də start fant pə:rt
61. tun kwə:mə jəli hi:r alə jə:rə nər də kermis
62. də pə:tər zeri də ūzə livən hi.r vulməkət is
63. gə za:X mə wəl mər gə zi niks te.gəmə
64. də zwə:ləwə - of : zwə:ləmə (*oud!*) ko.mə tryX
65. gə:də vandə:X ni kə:rtə
66. e.tə hali uk Xə:rə kə:s
67. zənə mo.tər is kəput
68. tizənə wə:rmə dāXəwist ə.n ən za:Xtən ə:vət
69. də mənəkə lupt up sən blu.ətə vu:tə
70. dər iz ən sXə:r mdə kan
71. ik wu dedə pəst nəm bri:f bruXt
72. ik he pəin ə:mən hart
73. ikan mi gm dwars mīnsən umgə:n
74. nə:sXuftəit spanə wət pə:rt mdə niwə kar
75. ik hep we ku.rs hrl də mə:rəgən al
76. də zə.n vandə ko.nəŋ iz uk suldə:t Xəwist
77. wite gei gmə bə.gmə:kər tə wə:nə
78. di ru.rzə hebə laŋ du.rəs
79. ik Xəly.vər niks fan
80. tkint.jə waz al du.r.t fər dəsət kumə du.r.pə
81. zən u.r.gə ən zən u.r.rə lu.r.pə
82. hə:r dəXtərəkə is me.i əmā.ənt.jə nərdbus Xum bremə
83. dər iz ənə spərt fandə li.r
84. hei zetə zən kə:l wəit ə.r.pə
85. tfulk səXt niks ā.ndərs əs Xəlt ən reigdum
86. dərə munt iz dry.rX fandən dərst
87. dijə wə.X lupt krum - əXədə:r laŋsXə:t istum
88. ik kəX fərdə klə.nə ən truməlt.jə
89. dəm buk is kəpət Xəgə:n umdəti nə kurst msliktə
90. zən lit.jə was kərt ən Xu:t
91. mdə sXə:dyw ist Xu:t
92. nə sXə:tər mut Xu:t kanə mīkə
93. zykt is nər mənən hu:t
94. ikwə:t ni wə:rikəmut sy:kə
95. ənə frisə kəlder is Xu:t fəret bi:r
96. ik mus useblu:t druŋkə um ən tə stə:rəkə
97. ik mut i.rst et fuje mdə stal brəŋə
98. məm bry:r was my
99. də melkbu:r məkət nə gru.tə ru:t
100. di malk iz dan ən zy:r - sty:rtəm ər me:j tryX
101. wə zuuwə dijə pat m ən yr kanə valə
102. dər valt niks fan əm tə zegə - səky:r
103. hei kum nu.r.t ən miny:tə lə:t
104. m itə:ləje zən vy:rspywəndə bə.rəgə
105. dārvəndə gei dər uptə duuwə
106. m hə:zdə hebə zən stak fan də brāX Xəvə:rə
107. gə muz əs nər uns fə:lə:t.jə ko.mə keikə
108. hei is fan lə.və gəko.mə me:i ə dikə portəmənə.i
109. di dər is fən bə:kənhuut Xəməkət
110. eŋ gətruudə vruu mut Xu:t kanə nə:je
111. ik hep hi:r gras Xəzə:it - martvas Xm gui zə:t
112. dəm bruuwər zi dət nuX tə dy:r is um tə buuwə

113. bakə - ig bak - gei bakt - hei bakt - bakti - wsi
 bakə - ig baktə - gei — - hei — - wsi baktə -
 wsi hebə gəbakə
114. bi.jə - ik bi.j - ge.i bi.jt - hei bi.jt - wsi bi.jə -
 bi.jə wsi - ig bo.ɹj - ig hep ʎəbo.ɹjə - bo.ɹjə
 zsi u.k
115. tiz əŋ kleint.jə mar ən feint.jə
116. gə kǎnt hi:ɹ a:jer kreigen u də mərt
117. hei hi gəze.it deti ɔ:n me:n zal deŋkə
118. də mə:t zɹ deti gəleik ha
119. dər wa:rə veif preizə
120. ʉnder dijəneik ləgə vəl eikəls
121. twu.ɹtər zal gə:n ko.ɹkə - ət ku.ɹktal
122. thu.ɹi is nɔʎry:n - ti:s pas ʎəma:it
123. majənə:zə mɔ:kə zə me:i dən du.ɹjər van ən a:i
124. də bu.ɹmkə zaltɔ:r mujlək kanə gru.jə
125. də pəstu.ɹr hi gu.jə we:n
126. ũnz av hœis is afʎəbrǎnt
127. də ru.ɹmə spat ɔ:itə ɔ:ɹər van də kuj
128. də kœstər lœit fœr də prəsi
129. də b̄aris fandə krœiwɔ:gə bœigə va:nt ʎəwɹɹt
130. də twe. dœitsərs kwamə nɔr bœitə
131. zebən əm bunt ən bla.u gəslo:n
132. də sʉus is wə flɑ:w
133. də sni.ɹu li dik
134. tizən i.ɹu gəle.jə daku gəzi:n hep
135. ni.ɹpu.ɹrt wɔr nuu ən hi.ɹl niu stat
136. du.n - ig duwət - gei dugət - hei dugət - wsi dunət
 - gei dugət - zsi dunət - ig de.jət - gei — - hei — -
 wsi de.jənət - gei de.jət - zsi de.jənət - de.jigdə -
 de.jhe:ɹtmar - de.jə zalijət mar
137. du.ɹpə - du.ɹpkli.ɹt - du.ɹpfunt - də suldɔ:tə
138. dɔrsə - hei dɔrst - hei dɔrstə - hei hi gədɔrsə
139. beinə - igbein - gei beint - hei — - wsi beinə -
 gei beint - zsi beinə - beinti - bunti | gəbundə |
140. *Locale landmaten : Waren aan zegslieden niet bekend*
141. *Waternamen : də lant - də trekslu.ɹt - də spurslu.ɹt - dən o.ɹvɹrik*

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is wulək

De inwoners heten : wuləksə

Hun bijnaam is : wuləksə reistba:stə (Bezooise ka:isʎeitərs).

Aantal inwoners op 1 Januari 1946 : 12695.

Taaltoestand. Baardwijk spreekt anders. A. B. wordt door bepaalde groepen alleen gesproken. De meeste inwoners zijn schoenmakers ; er komen er veel van buiten werken.

Zegslieden : 1. De Kort, Adrianus ; 62 jaar, geb. te Waalwijk, schoenfabrikant ; heeft er altijd verbleven. V. uit Waalwijk, M. uit Loons Hoekje ; spreekt gemengd naar de omstandigheden.

2. Klijberg, Henrica ; geb. te Waalwijk ; 47 jaar ; echtgenote ; heeft er altijd verbleven. V. en M. uit Waalwijk ; spreekt gemengd naar de omstandigheden.

3. De Kort, Henriette ; geb. te Waalwijk ; 20 jaar ; dochter van 1. en 2 ; verder als 1. en 2.